



UNIVERSITÉ
CÔTE D'AZUR

CAMPUS CARLONE

Département C.L.E.R
ITALIEN LLCER

Livret des enseignements LLCER 2

DÉPARTEMENT CLER
ITALIEN LLCER 2
2026-2027

Directeur du Département CLER

M. Lucas Merlos

lucas.merlos@univ-cotedazur.fr

Directrice de la Section d'Italien

Mme Barbara Meazzi

barbara.meazzi@univ-cotedazur.fr

Responsable pédagogique LLCER 2

Mme Monica Mocca

monica.mocca@univ-cotedazur.fr

Gestionnaire Scolarité Licences LLCER

Mme Marisa Caruso

marisa.caruso@univ-cotedazur.fr

Département CLER - LLCER Italien L2

Semestre 3

2026-2027

CODES ET INTITULÉS DES COURS, PRÉSENTATION ET BIBLIOGRAPHIES

UE 1 Disciplinaire – Langue – code HPUCIA3 -

ECTS 6

- **ECUE 1 - Thème – code HPECIH3 -**

Mme Francesca Sensini

Descriptif du cours

Le programme du cours sera communiqué à la rentrée.

- **ECUE 2 - Version – code HPECIV3 -**

Mme Cathy Margaillan

Descriptif du cours : (Cf. Syllabus)

Il faut avoir suivi les cours de L1 LLCER Traduction HPECIT1 et HPECIT2.

Niveau de langue requis en Français C2 et en Italien B2 tendant vers C1.

Niveau requis : une très **bonne compréhension écrite de l'italien**, et **une grande maîtrise de l'expression écrite en français**.

Ce cours de 12 h s'insère dans l'UE Traduction et s'intéresse plus particulièrement à la **Version** c'est-à-dire à la traduction de l'Italien vers le français. Il vise à un **approfondissement des compétences** de traduction acquises au cours de **la L1** :

- Développer la méthodologie de la traduction.
- Apprendre à enrichir son lexique
- Revoir et maîtriser des points de grammaire fondamentaux.
- réflexion sur ce que traduire veut dire.

L'acquisition de la méthodologie de la traduction se fera à travers des *exercices d'application* de version sur des **textes littéraires contemporains** mais aussi s'étalant du **XVIIIème siècle au XXème siècle**. Les textes seront extraits d'œuvres d'auteurs classiques italiens.

- L'entraînement portera sur différents genres du roman au théâtre tout en passant par des textes littéraires critiques.
- La version permettra également de commencer à aborder les théories de la traduction.

Mise en place des ateliers de traduction dans le cadre d'une situation d'apprentissage et d'évaluation (les informations seront fournis à la rentrée)

Site internet : www.lexilogos.com où l'on trouve tous les dictionnaires en ligne notamment le *Trésor et la Treccani*.

Les étudiants doivent impérativement consulter le cours sur l'ENT toutes les semaines.

- **ECUE 3 - Grammaire et linguistique – code HPECIG30 -**

Mme Elena Noventa

Descriptif du cours

Ce cours vise à fournir les outils nécessaires à une analyse et à une compréhension métalinguistique de la langue italienne : phonétique, morphologie, syntaxe ; analyse grammaticale, analyse logique, analyse de la phrase. Les structures grammaticales abordées correspondront au niveau B1.

Bibliographie :

E. Fragai, I. Fratter, E. Jafrancesco, *UNI.ITALIA*, Le Monnier.

Modalités d'évaluation

1 DST à mi-parcours

1 DST à la fin du cours

- **ECUE 4 - Atelier d'écriture et expression orale – code HPECIE3 – 2h/semaine**

Mme Elena Noventa

Descriptif du cours

Descriptif du cours

Ce cours a pour objectif d'aborder différents types de textes, de l'analyse à la production. Les types de textes étudiés seront les suivants : le texte narratif (résumé et point de vue), le texte informatif et explicatif, et le texte argumentatif. Le travail s'effectuera en partie individuellement et en groupe, principalement en classe. La présence est obligatoire.

Bibliographie:

La bibliographie et les matériels seront disponibles sur Moodle à la rentrée

Modalités d'évaluation

1 DST à la fin du cours

1 oral à la fin du cours

UE 2 Disciplinaire – Littératures, cultures et sociétés – code HPUCIL3

ECTS 6

- **ECUE 1 – Littératures, cultures et sociétés A – code HPECIU31 – 1h30/semaine**

Mme Monica Mocca

Descriptif du cours

La letteratura italiana dal Barocco al Romanticismo.

Bibliographie obligatoire:

- Carlo GOLDONI, *La locandiera*, Universale Economica Feltrinelli/Classici, 9 euro

Les étudiants doivent posséder obligatoirement l'ouvrage.

Bibliographie conseillée :

Giancarlo Alfano, Paola Italia, Emilio Russo, Franco Tomasi, *Letteratura italiana. Da Tasso a fine Ottocento*, Manuale per studi universitari, Mondadori Università, 2018.

Modalités d'évaluation

- 1 DST (sur le cours fait en classe + lecture et analyse de textes de la période littéraire étudiée)
- 1 Oral sur *La locandiera* de Carlo Goldoni.

- **ECUE 2 – Littératures, cultures et sociétés B – code HPECIU32 –**

Mme Francesca Sensini

Descriptif du cours (cf. syllabus)

Scrittrici Italiane della seconda metà dell'Ottocento

Il corso è dedicato all'analisi delle opere e delle vite delle donne che hanno contribuito in modo significativo alla letteratura italiana durante un periodo di grandi cambiamenti sociali e culturali. Esamineremo i contesti storici e sociali che hanno influenzato queste scrittrici, nonché i temi predominanti nelle loro opere, come l'emancipazione femminile, le questioni sociali, e le dinamiche familiari, mettendo al confronto alcuni loro testi con quelli di autori dello stesso periodo. Il corso si propone di riscoprire e valorizzare autrici spesso trascurate dalla critica tradizionale.

Lettura obbligatoria prima dell'inizio delle lezioni: Matilde Serao, *Il paese di cuccagna*, scaricabile gratuitamente alla pagina <https://liberliber.it/autori/autori-s/matilde-serao/il-paese-di-cuccagna/>
Ci sarà una verifica scritta (questionario con domande aperte) della lettura del romanzo la seconda lezione.

Programma:

1. Introduzione al contesto storico e sociale

- L'Italia nella seconda metà dell'Ottocento: un panorama storico. - Il ruolo delle donne nella società ottocentesca.

2. Alcune voci della letteratura femminile

- Anna Maria Mozzoni e il movimento per i diritti delle donne.
- La Marchesa Colombi, *Un matrimonio in provincia*.
- Matilde Serao: giornalista e romanziera
- La questione femminile nella narrativa: Neera e Contessa Lara

Bibliografia

Le autrici della letteratura italiana. Per una storia dal XIII al XXI secolo, a cura di Daniela De Liso, Loffredo, 2023;

Gian Paolo Turi, *Donne e letteratura nell'Ottocento italiano*, Carocci, 2020;

Cristina Mazzoni, *Scrittrici e scrittura femminile in Italia: 1800-1900*, Laterza, 2018.

- **ECUE 3 – Etudes de textes – code HPUCIX3**

Mme Francesca Sensini

Descriptif du cours

Le programme du cours sera communiqué à la rentrée.

UE 3 Disciplinaire – Civilisation et arts – code HPUCIC3 -

ECTS 6

- **ECUE 1 – Civilisation et arts A – code HPECI31 -**

Mme Sofia Salviati

Descriptif du cours

Le programme du cours sera communiqué à la rentrée.

- **ECUE 2 –Civilisation et arts B – code HPECI32 – 1h30/semaine**

M. Jean-Pierre Pantalacci

Descriptif du cours

L'objet de ce cours est d'étudier les arts en Italie sur la période allant du baroque au début du XIX siècle. Il s'agira d'en expliquer les évolutions, rapportées à leur époque, présenter les artistes et leurs principales œuvres.

Le cours sera dispensé en italien.

Durée du cours : 1h30 hebdomadaire sur 12 semaines

Bibliographie :

Une bibliographie détaillée sera fournie lors du premier cours. Des documents sous forme de power point seront envoyés en cours de semestre.

- **ECUE 3 – Etudes de documents– code HPECID3 -**

M. Roberto Mensio (semaines 39, 41, 43, 46, 48, 50)

Descriptif du cours

Le programme du cours sera communiqué à la rentrée.

Mme Elisa Veronesi (semaines 40, 42, 45, 47, 49, 51)

Descriptif du cours

Le cours se fonde sur l'étude de dossiers-supports thématiques contenant extraits littéraires, documents iconographiques (tableaux, photographies, publicités) et/ou documents audio-visuels permettant d'approfondir la compréhension, la connaissance et le décryptage des temps et tournants marquants des grands courants artistiques étudiés à travers les thématiques en lien vers les cours Civilisation et Arts A du baroque au début du XIX siècle.

Les objectifs du cours sont :

- l'apprentissage d'une approche diachronique de la culture italienne ;
- le repérage et décryptage croisé de clefs typologiques et thématiques permettant une approche croisée de la culture italienne ;
- le développement de la capacité à mettre en miroir des mises en œuvre et des supports d'étude divers (iconographie, architecture, littérature) pour en déceler les expressions et fondements communs.

Le plan détaillé du cours et la liste des périodes artistiques et des thématiques abordées seront fournis lors du premier cours et également dans le syllabus. Les dossiers abordés dans le cadre de cette étude croisée de documents seront distribués au fil des périodes à l'étude et disponibles sur Syllabus

Bibliographie :

Une bibliographie détaillée sera fournie lors du premier cours. Des documents sous forme de power point seront déposés sur Moodle en cours de semestre.

UE 4 – Approfondissement - Italien – code HPUCIP3 -

ECTS 6

- **ECUE 1 – Cultures – Italien – code HPECIU3 -**

M. Antonello Perli

Descriptif du cours (CM)

Cours magistral : *L'art du chant lyrique italien* patrimoine immatériel universel (UNESCO 2023)

- **ECUE 2 – Pratiques et documents – Italien – code HPECIQ3 -**

M./Mme

Descriptif du cours (TD)

Le programme sera communiqué à la rentrée.

Département CLER - LLCER Italien L2

Semestre 4

2026-2027

**CODES ET INTITULÉS DES COURS,
PRÉSENTATION ET BIBLIOGRAPHIES**

UE 1 Disciplinaire – Langue – code HPUCIA4 -

ECTS 6

- **ECUE 1 - Thème – code HPECIH4 -
Mme Monica Mocca**

Descriptif du cours

Traduzione in italiano di testi di autori francesi dal XIX al XX secolo. Ripasso sistematico di grammatica, sintassi e lessico.

Bibliographie

Dizionario della lingua italiana (Zingarelli, Garzanti, Devoto-Oli, Sabatini-Coletti)

Dictionnaire unilingue français (Robert)

Dictionnaire bilingue (Garzanti, Robert et Silvestrelli)

Une grammaire italienne, une grammaire française

Un dictionnaire des synonymes de la langue italienne et de la langue française

- **ECUE 2 - Version – code HPECIV4 -
Mme Cathy Margaillan
Descriptif du cours**

Niveau de langue requis en Français C2 et en Italien B2 tendant vers C1.

Niveau requis : une très **bonne compréhension écrite de l'italien**, et **une grande maîtrise de l'expression écrite en français**.

Ce cours de 12 h s'insère dans l'UE Traduction et s'intéresse plus particulièrement à la **Version** c'est-à-dire à la traduction de l'Italien vers le français. Il vise à un **approfondissement des compétences** de traduction acquises au cours de **la L1** :

- Développer la méthodologie de la traduction.
- Apprendre à enrichir son lexique
- Revoir et maîtriser des points de grammaire fondamentaux.

-réflexion sur ce que traduire veut dire.

L'acquisition de la méthodologie de la traduction se fera à travers des *exercices d'application* de version sur des **textes littéraires contemporains** mais aussi s'étalant du **XVIII^{ème} siècle au XX^{ème} siècle**. Les textes seront extraits d'œuvres d'auteurs classiques italiens.

-L'entraînement portera sur différents genres du roman au théâtre tout en passant par des textes littéraires critiques.

-La version permettra également de commencer à aborder les théories de la traduction.

Mise en place des ateliers de traduction dans le cadre d'une situation d'apprentissage et d'évaluation (les informations seront fournies à la rentrée)

Site internet : www.lexilogos.com où l'on trouve tous les dictionnaires en ligne notamment le *Trésor et la Treccani*.

Les étudiants doivent impérativement consulter le cours sur l'ENT toutes les semaines .

- **ECUE 3 - Grammaire et linguistique – code HPECIG40**

M. Stefano Leoncini

Descriptif du cours

Le programme du cours sera communiqué au début du semestre 4

- **ECUE 4 - Atelier d'écriture et expression orale – code HPECIO4**

Mme Elena Noventa

Descriptif du cours

Ce cours a pour objectif d'aborder différents types de textes, de l'analyse à la production. Les types de textes étudiés seront les suivants : le résumé d'un texte non narratif, l'interview, la critique, le podcast.

Le travail s'effectuera en partie individuellement et en groupe, principalement en classe. La présence est obligatoire.

Bibliographie:

La bibliographie et les matériels seront disponibles sur Moodle à la rentrée

Modalités d'évaluation

1 DST à la fin du cours

1 oral à la fin du cours

UE 2 Disciplinaire – Littératures, cultures et sociétés – code HPUCIL4 -

ECTS 6

- **ECUE 1 – Littératures, cultures et sociétés A – code HPECIU41 -**

M. Jean-Pierre Pantalacci

Descriptif du cours

L'objet de ce cours est d'étudier les arts en Italie sur la période allant du baroque au début du XIX siècle. Il s'agira d'en expliquer les évolutions, rapportées à leur époque, présenter les artistes et leurs principales œuvres.

Le cours sera dispensé en italien.

Durée du cours : 1h30 hebdomadaire sur 12 semaines

Bibliographie :

Une bibliographie détaillée sera fournie lors du premier cours. Des documents sous forme de power point seront envoyés en cours de semestre.

- **ECUE 2 – Littératures, cultures et sociétés B – code HPECIU42 -**

Mme Monica Mocca

Descriptif du cours

L'età umanistica, L'età del Rinascimento, L'età della Controriforma.

La letteratura italiana dal XV al XVI secolo.

Bibliographie obligatoire :

Les étudiants doivent posséder obligatoirement l'ouvrage :

- Niccolò Machiavelli, *Mandragola*, Oscar Classici Mondadori, 10 euro

Bibliographie conseillée

Giancarlo Alfano, Paola Italia, Emilio Russo, Franco Tomasi, *Letteratura italiana, Da Tasso a fine Ottocento*, Manuale per studi universitari, Mondadori Università, 2018.

Modalités d'évaluation

- 1 DST (sur le cours fait en classe + lecture et analyse de textes de la période littéraire étudiée)
- 1 Oral sur la comédie de Niccolò Machiavelli.

- **ECUE 3 – Etudes de textes – code HPECIX4 -**

M. Jean-Pierre Pantalacci

Descriptif du cours

Ce cours a pour objet de compléter les 2 cours de littérature précédents par l'étude de textes extraits des principales œuvres des auteurs étudiés, couvrant les deux périodes du moyen âge et de la Renaissance. La méthodologie retenue sera principalement celle de l'explication de textes linéaire.

Le cours sera dispensé en italien.

Durée du cours : 2h hebdomadaires sur 12 semaines

Bibliographie :

Bibliographie et documents seront fournis lors du premier cours et tout au long du semestre.

UE 3 Disciplinaire – Civilisation et arts – code HPUCIC4 -

ECTS 6

- **ECUE 1 – Civilisation et arts A – code HPECIC41**

M. Jean-Pierre Pantalacci

Descriptif du cours

Le cours analysera les événements qui ont marqué l'histoire de l'Italie depuis la chute de l'Empire romain jusqu'au XVI siècle. Il s'attachera notamment à mettre en lumière et expliquer les périodes de transition et de rupture. Différents domaines seront étudiés : politique et institutions, société, culture, économie.

Le cours sera dispensé en français.

Durée du cours : 1h30 hebdomadaire sur 12 semaines

Bibliographie :

Une bibliographie détaillée sera fournie lors du premier cours. Des documents sous forme de power point seront envoyés en cours de semestre.

- **ECUE 2 – Civilisation et arts B – code HPECIC42**

Mme Francesca Sensini

Descriptif du cours

Le programme du cours sera communiqué au début du semestre 4.

- **ECUE 3 – Etudes de documents– code HPECIX4**

Mme Francesca Sensini

Descriptif du cours

Le programme du cours sera communiqué au début du semestre 4.

UE 4 – Approfondissement - Italien – code HPUCIP4 -

ECTS 6

- **ECUE 1 – Cultures – Italien – code HPECIU4**

Mme Monica Mocca

Descriptif du cours

Images de femmes dans la littérature italienne du XIXe au XXIe siècles.

Le cours est dispensé en italien.

- **ECUE 2 – Pratiques et documents – Italien – code HPECIQ4**

Mme Monica Mocca

Descriptif du cours

Lecture et analyse de textes.

Extraits de: Simonetta Agnello Hornby, *La mennulara*; Sibilla Aleramo, *Una donna*; Viola Ardone, *Il treno dei bambini*, *Oliva Denaro*; Gianrico Carofiglio, *La disciplina di Penelope*; Cristina Cassar Scalia, *Sabbia nera*; Carlo Cassola, *La ragazza di Bube*; Grazia Deledda, *Marianna Sirca*, *Canne al vento*; Alma De Cespedes, *Quaderno proibito*; Benedetta Cibrario, *Rosso vermiglio*; Donatella Di Pietrantonio, *L'arminuta*; Oriana Fallaci, *Lettera ad un bambino mai nato*; Elena Ferrante, *L'amica geniale*; Antonella Forte, *La strega di Triora*; Giovanni Giacosa, *Tristi amori*; Francesca Giannone, *La portalettere*; Lilli Gruber, *Streghe*; Dacia Maraini, *Vita mia*; Alberto Moravia, *La ciociara*; Michela Murgia, *Accabadora*; Elisabetta Rasy, *Matelda*; Lalla Romano, *La penombra che abbiamo attraversato*; Roberto Saviano, *L'amore mio non muore*, *Gomorra* (cap. *Le donne*); Leonardo Sciascia, *La strega e il capitano*; Liliana Segre, *La memoria rende liberi*; Igino Ugo Tarchetti, *Fosca*; Ilaria Tuti, *Fiori sopra l'inferno*; *Fiore di roccia*; *Come vento cucito alla terra*; Sebastiano Vassalli, *La chimera*; Giovanni Verga, *La lupa*; Renata Viganò, *L'Agnese va a morire*.